

Zmluva o výpožičke

*podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení
v spojení s § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení*

Článok I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Slovenská republika - Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky**
Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava
zastúpený: Ing. Daniel Guspan, vedúci Kancelárie Národnej rady
Slovenskej republiky
IČO: 00151491
DIČ: 2020845046
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK35 8100 0000 070 0000 4839

(ďalej len „K NR SR“)

a

Vypožičiavateľ: **Slovenská republika – Ministerstvo zahraničných vecí a európskych
záležitostí Slovenskej republiky**
Hlboká cesta 2, 833 36 Bratislava
zastúpený: Ing. Pavol Sýkorčin, vedúci služobného úradu
IČO: 00699021
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: SK036 8180 0000 0070 0007 3594

(ďalej len „Ministerstvo“)

Článok II.

Predmet výpožičky

1. **Predmetom výpožičky sú nebytové priestory** v Bratislave, v budove na Župnom námestí so súp. č. 1591, postavenej na parcele č. 3273 o výmere 3641 m², na Liste vlastníctva č. 3581, katastrálne územie Staré mesto, okres Bratislava I, obec Bratislava – mestská časť Staré mesto, vedený Katastrálnym odborom Okresného úradu v Bratislave, vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe K NR SR, pričom ide o nasledovné: **Sála Ústavy** – miestnosť č. 115, **foyer** pred Sálou Ústavy – miestnosť č. 116, **šatňa** – miestnosť č. 002, **kuchynka** na 1. poschodí - miestnosti č. 111, 111a, 111b, **Štúrov salón** – miestnosť č. 114, **Modrý salón** – miestnosť č. 109, **bufet** – miestnosť č. 110 a **Hnedý salón** – miestnosť č. 120 (ďalej len „predmet výpožičky“).
2. K NR SR poskytne predmet výpožičky bezodplatne, na dobu a účel uvedený v tejto zmluve.
3. Ministerstvo prehlasuje, že predmet výpožičky si poverený za Ministerstvo fyzicky prezrel, stav predmetu výpožičky je mu známy z osobnej obhliadky a že tento stav zodpovedá jeho zámeru na užívanie tak, ako je uvedené v Článku III. tejto zmluvy.

Článok III.

Účel a doba výpožičky

1. K NR SR poskytne Ministerstvu predmet výpožičky do užívania od 11. októbra do 15. októbra 2014, za účelom prípravy a konania medzinárodnej konferencie NATO 2020: Alliance Renewed.
2. Ministerstvo bude predmet výpožičky užívať vopred dohodnutým a určeným spôsobom.

Článok IV.

Výška, splatnosť prevádzkových nákladov a spôsob platby

1. Ministerstvo sa zaväzuje uhradiť prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky, ktoré budú vyčíslené nasledovne:
 - a) **elektrická energia:**

pri nemeranej spotrebe: celkový inštalovaný výkon a výkon chladenia priestorov sa vynásobí dobou užívania priestorov v hodinách a fakturačnou jednotkovou cenou dodávateľa vypočítanej na základe faktúry dodávateľa (ZSE, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie. V nemeranej spotrebe je zahrnutá energia na kúrenie a vzduchotechniku – výkon sa vypočíta podľa klimatických podmienok; priemerná spotreba elektrickej energie v kWh sa určí ako súčin inštalovaného výkonu všetkých elektrických spotrebičov v predmete výpožičky nepripojených na elektromer a konštanty súdobosti, t.. 0,8.

pri meranej spotrebe: na základe priameho merania prostredníctvom príslušného elektromera, ktorého číslo a počiatočný stav budú súčasťou preberacieho a odovzdávacieho protokolu (Článok V. bod 1.) Náklady spotrebovanej elektrickej energie budú vyčíslené ako súčin počtu spotrebovaných kWh a sadzby jednotkovej ceny za 1 kWh, pričom sadzba bude účtovaná vrátane DPH. Jednotková cena za kWh bude v súlade s faktúrou dodávateľa (ZSE, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie;
 - b) **vodné, stočné:**

náklady budú vypočítané podľa počtu osôb tak, že spotreba na osobu/hod je 0,0075 m³. Náklady na spotrebu vody sa vypočítajú ako súčin aktuálnej ceny za vodné/stočné (€/m³), dobou výpožičky, počtom osôb a spotrebou vodného/stočného na 1 osobu. Maximálna výška ceny vody je určená Úradom pre reguláciu sieťových odvetví na rok 2014 a ktorá bude fakturovaná dodávateľom (BVS, a.s.) za príslušné zúčtovacie obdobie;
 - c) **plyn (ústredné vykurovanie):**

celková plocha predmetu výpožičky v m² sa násobí prepočítanou cenou spotreby plynu, t.j. €/m²/hodina z celkových nákladov za spotrebu plynu (ďalej len „jednotková cena plynu“) a dobou výpožičky. Jednotková cena plynu bude vypočítaná z faktúry dodávateľa zemného plynu, ktorým je Slovenský plynárenský priemysel, a.s. za príslušné zúčtovacie obdobie. Vykurovaná plocha predmetu výpožičky je 921,94 m².
2. Ministerstvo sa zaväzuje prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky uhradiť na základe faktúry vystavenej K NR SR, v prospech účtov K NR SR na faktúre uvedených a v lehote do 14 dní odo dňa doručenia faktúry Ministerstvu.
3. V prípade omeškania so zaplatením prevádzkových nákladov podľa tejto zmluvy sa Ministerstvo zaväzuje zaplatiť K NR SR úroky z omeškania vo výške určenej podľa § 3 nariadenia vlády SR

č. 87/1995 Z. z. v platnom znení, ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka.

Článok V.

Podmienky výpožičky

1. K NR SR odovzdá predmet výpožičky do rúk Ministerstvu protokolárne s určením presného času odovzdania, pričom protokol bude podpísaný poverenými osobami za obe zmluvné strany. To isté platí pri vrátení predmetu výpožičky z rúk Ministerstvu do rúk K NR SR.
2. Ministerstvo nie je oprávnené predmet výpožičky alebo jeho časť prenechať do nájmu, podnájmu alebo výpožičky tretím osobám. Pri porušení tejto povinnosti je K NR SR oprávnená uplatniť si voči Ministerstvu zmluvnú pokutu vo výške 5 000,- € (slovom: päťtisíc eur).
3. Ministerstvo je oprávnené v predmete výpožičky umiestniť vlastné technické zariadenia, interiérové vybavenie a veci potrebné na dohodnutý účel užívania, avšak výlučne za dodržiavania a rešpektovania pokynov povereného za K NR SR a bezpečnostných a protipožiarňových opatrení. Poistenie takto vnesených vecí zabezpečí resp. môže zabezpečiť Ministerstvo na svoje vlastné náklady.
4. Ministerstvo nie je oprávnené v predmete výpožičky vykonať žiadne úpravy.
5. Ministerstvo je povinné:
 - a) bezvýhradne rešpektovať a dodržiavať všetky pokyny poverených osôb za K NR SR,
 - b) počas celej doby výpožičky strpieť prítomnosť poverených osôb K NR SR alebo iných zamestnancov, najmä za účelom kontroly dodržiavania podmienok tejto zmluvy,
 - c) užívať predmet výpožičky v rozsahu tejto zmluvy a len na dohodnutý účel,
 - d) prísne dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy,
 - e) zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných, hygienických a protipožiarňových predpisov, ako aj požiarňu ochranu a požiarňu dozor na vlastné náklady počas celej doby výpožičky tak, ako to vyplýva z príslušných predpisov,
 - f) na žiadosť K NR SR predložiť správu o odbornej prehliadke a skúške inštalovaných elektrických spotrebičov a zariadení v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny č. 508/2009 Z. z. a tiež osvedčenie o odbornej spôsobilosti elektrotechnika – elektrikára, ktorý bude zostavovať/zapájať elektrické zariadenia, v zmysle zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci,
 - g) najneskôr 3 dni pred začatím výpožičky predložiť K NR SR písomný zoznam motorových vozidiel s evidenčným číslom, pre ktoré navrhuje vjazd k priestoru, pričom Ministerstvo berie na vedomie, že K NR SR umožní vjazd iba na nevyhnutne potrebný čas a výlučne za účelom vyloženia alebo naloženia vecí; vjazd motorových vozidiel účastníkov, hostí alebo zabezpečujúceho personálu nebude povolený,
 - h) najneskôr 3 dni pred začatím výpožičky predložiť K NR SR písomný abecedný zoznam účastníkov (v rozsahu údajov meno a priezvisko) a časový harmonogram prípravných prác a realizácie konferencie uvedenej v Článku III. bode 1.,
 - i) najneskôr 3 dni pred začatím výpožičky predložiť K NR SR písomný zoznam osôb zabezpečujúceho personálu s uvedením mena, priezviska, bydliska, dátumu narodenia, čísla preukazu totožnosti za účelom ich preverenia,
 - j) vykonať opatrenia, aby nedochádzalo k stratám alebo k poškodeniu majetku, vecí v predmete výpožičky alebo na prístupových cestách (napr. chodba, prechodové miestnosti, schody, výťahy),
 - k) chrániť prístupové cesty (napr. chodby, prechodové miestnosti, schody, výťahy) a dôsledne dbať, aby nedošlo k ich poškodeniu vrátane vecí umiestnených v nich,
 - l) informovať zabezpečujúci personál, účastníkov a hostí, aby rešpektovali zásady spoločenského správania a tieto osoby tiež upovedomiť, že fajčenie je dovolené len vo vyhradených priestoroch,
 - m) zabezpečiť, aby účastníci ako aj osoby zabezpečujúceho personálu po príchode svoj príchod oznámili informátorovi resp. použili vopred dohodnuté označenie a strpeli kontrolu vykonávanú službukonajúcimi,
 - n) bezodkladne oznámiť poverenej osobe K NR SR každú nehodu alebo akúkoľvek inú udalosť, ktorá by mohla spôsobiť akúkoľvek škodu,

- o) bezodkladne oznámiť poverenej osobe K NR SR spôsobenú škodu a okamžite dohodnúť spôsob jej odstránenia,
 - p) priestory ku skončeniu výpožičky bezodkladne vypratať a vrátiť K NR SR v stave, v akom ich prevzal.
6. V prípade, že sa Ministerstvo s vypratáním/upratáním/navrátením predmetu výpožičky do pôvodného stavu dostane do omeškania alebo si ku skončeniu výpožičky tieto povinnosti nespĺní, K NR SR je oprávnená tieto úkony vykonať bezodkladne, a to na náklady Ministerstva. Veci patriace Ministerstvu budú v takom prípade uložené v priestore, ktorý K NR SR bude považovať za vhodný na tento účel. Ak k uvedenému dôjde, K NR SR vyhotoví písomný záznam o skončení doby výpožičky na účely vyčíslenia prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.
7. Ministerstvo zodpovedá za škodu v priestoroch spôsobenú tretími osobami (napr. účastníkmi akcie, zabezpečovacím personálom).
8. Ministerstvo berie na vedomie, že je zakázané do priestorov vnieť zbrane, strelivo, chemikálie a zvieratá.
9. K NR SR si vyhradzuje právo od tejto zmluvy odstúpiť v prípade potreby využitia predmetu výpožičky na štátne alebo politické aktivity. V takom prípade môže K NR SR ponúknuť iné krátkodobé prebytočné priestory v správe K NR SR v súlade s príslušnými predpismi.
10. Poverenými osobami zmluvných strán na účely tejto zmluvy sú:
- za K NR SR:
 - Za technickú stránku tejto zmluvy:
 - Za komunikačnú a organizačnú stránku zmluvy:

vo veci zoznamov uvedených čl. V bode 5. písm. g) až písm. i) tejto zmluvy:

za Ministerstvo:

Článok VI.

Spoločné a záverečné ustanovenia

3. Pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak, zmluvné vzťahy sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení a predpismi na jeho vykonanie a ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v platnom znení.
4. Výpožička zaniká:
- a) uplynutím času, na ktorý bola dojednaná,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - c) písomnou výpoveďou, pričom výpovedná doba je 2 dni a začína plynúť dňom doručenia výpovede druhej zmluvnej strane,
 - d) písomným odstúpením od zmluvy zo strany K NR SR:
 - d1)** ak dôjde k podstatnému porušeniu niektorej z povinností, vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy, pričom zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek porušenie ktorejkoľvek z povinností podľa tejto zmluvy sa bude považovať za podstatné porušenie povinnosti, alebo
 - d2)** podľa Článku V. bodu 9. tejto zmluvy.
 - e) písomným odstúpením od zmluvy zo strany Ministerstva, ak sa predmet výpožičky stane bez zavinenia Ministerstva nespôsobilý na dohovorené užívanie.
Odstúpenie od zmluvy nadobudne účinnosť dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
 - f) zánikom predmetu výpožičky.
5. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami.
6. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z toho štyri rovnopisy pre K NR SR a jeden rovnopis pre Ministerstvo.
7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, táto predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu a nebola dojednaná v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu túto zmluvu podpisujú.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

za K NR SR:

za Ministerstvo:

.....
Ing. Daniel Guspan
vedúci Kancelárie Národnej rady
Slovenskej republiky

.....
Ing. Pavol Sýkorčin
vedúci služobného úradu Ministerstva
zahraničných vecí a európskych záležitostí
Slovenskej republiky